

# Programme des JECJ-Lorraine 2019

JECJ-Lorraine  
1999

2019

ANS

Association

**J.E.C.J.**  
**Lorraine**

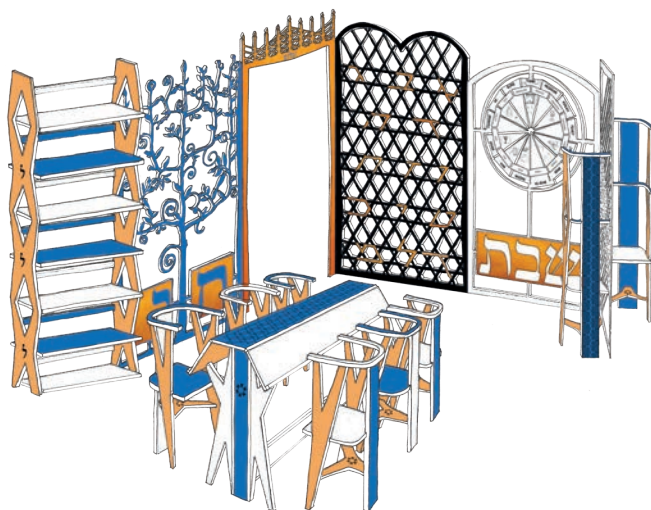
**INNOVER  
TRANSMETTRE**



Indépendante, mais reliée à des institutions régionales, nationales et européennes, l'association des *Journées européennes de la culture juive* propose une programmation ouverte sur le monde, sur les arts et les cultures, dans leurs richesses et leurs diversités.

Au cœur des relations intergénérationnelles, comme au cœur des civilisations, les impératifs : *Innover - Transmettre*, thème des JECJ 2019, créent les dynamiques des dialogues qui fondent les valeurs propres à exhausser la condition humaine.

Quelle devise plus heureuse pour vous convier à célébrer, à travers nos différentes manifestations, nos 20 ans de partage dans la joie, l'amitié et la réflexion ?



## B > **Dimanche 8 septembre** **Lancement régional annuel des JECJ-Lorraine**

Lancement festif et itinérant sur 2 jours, autour de 3 événements

- **15h : Musée de la Cour d'Or**  
**Dépôt d'une œuvre de l'artiste Alain Kleinmann,**  
destinée à la salle Judaïca du Musée



Enrichir la salle **Judaïca** du Musée de la Cour d'Or, pour rappeler l'histoire de la présence juive à Metz et aussi pour favoriser le tourisme culturel et le rayonnement de notre métropole, constitue un enjeu visionnaire, à la hauteur des valeurs de partage et de pérennisation, portées avec dynamisme par le Musée et par les JECJ-Lorraine. Le dépôt solennel de l'œuvre «Archives II», de l'artiste Alain Kleinmann, vient généreusement conjuguer désirs, rêves et réalité.

**Kaddish**, à la mémoire des disparus, l'œuvre de Kleinmann est visionnaire, parce qu'elle s'affirme comme une œuvre de vie. Les visages, les traces, la matière qui se dérobe à l'immobilité, l'énergie d'une mémoire magnifiée par l'art et par les ressources infinies des livres, composent indubitablement un **hymne à la vie** ! L'aspect historique et mémoriel, aussi bien que ce triomphe de la vie, caractéristiques de l'art de Kleinmann, évoquent les traits singuliers et universels de la culture juive. On les retrouve, avec bonheur, aussi bien dans le visage si ancien, si jeune et si hospitalier du Musée de la Cour d'Or, que dans la vision qui anime les actions des JECJ.

Nous vous convions à la joie de célébrer, par l'œuvre de Kleinmann et au Musée de la Cour d'Or, le 1<sup>er</sup> volet du lancement 2019 de l'édition des vingt ans de l'association JECJ- Lorraine, sous le signe du thème annuel «Innover- Transmettre».

**Entrée libre dans la limite des places disponibles - Verre de l'amitié**



## **17h : Synagogue consistoriale** **Grand CONCERT de lancement 2019**

### **Chœur de la grande Synagogue de la Victoire, à Paris**

Savez-vous que **Tfila**, le terme qui désigne en hébreu «la prière», se traduirait littéralement en français par l'idée -dynamique et poétique- de : s'espérer ? Ce type d'espoir, qui s'adresse à soi-même comme un appel à l'élévation, c'est ce que nous souhaitons partager avec vous à travers les chants sacrés et profanes présentés à Metz, à l'occasion des 20 ans des JECJ-Lorraine, par le Chœur de la grande Synagogue de la Victoire, à Paris. Au service d'un répertoire aussi riche que varié, les voix exceptionnelles de ce grand chœur, dirigé par JM Thoron, composé de 12 choristes, d'une instrumentiste et de l'excellent soliste, le ministre officiant, Aron Hayoun vous enchanteront. Un moment musical intense et l'occasion de nous témoigner votre amitié et votre soutien.

**Concert de soutien aux JECJ-Lorraine** - Billetterie : membres du bureau de l'association et sur place 10€ à 20€. Réservations : [contact@jecjlorraine.fr](mailto:contact@jecjlorraine.fr)



## **GRAND CONCERT DE LANCEMENT** **JECJ-Lorraine 2019**

### **Chœur de la grande Synagogue** **de la Victoire de Paris**



## **Concert de soutien** **aux JECJ-Lorraine**

**Dimanche 08 septembre - 17h**  
**Synagogue consistoriale - Metz**

**Réservations billetterie :**  
membres du bureau  
de l'association et sur  
place 10 à 20 € ou  
[contact@jecjlorraine.fr](mailto:contact@jecjlorraine.fr)



**Mardi 10 septembre**

• 17h30 : Archives Municipales, Cloître des Récollets

Vernissage de l'exposition originale de Jean-Christophe ROELENS

« Dessine-nous le bleu du ciel... Salon Judaïca 2019 »

Œuvre participative conçue à l'occasion des 20 ans des JECJ-Lorraine, par l'artiste Jean-Christophe Roelens. Pour fêter les 20 ans des JECJ en illustrant le thème de l'année : Innover - Transmettre, nous rêvions d'une œuvre originale qui rende compte des spécificités de la culture juive, et aussi des modalités -ouvertes sur le monde et sur les autres cultures - par lesquelles l'association travaille à les partager. Ce que nous avons vaguement rêvé, le talent de l'artiste l'a réalisé. J.C. Roelens a imaginé un dispositif mobilier convivial, ludique, symbolique et populaire, comme un cadre de référence, une ambiance qui lie le plaisir des yeux et des découvertes à celui de la connaissance.

*En partenariat avec le Lycée du Bâtiment et de travaux publics - Montigny-lès-Metz*

■ 2 septembre

au 18 octobre

Archives municipales

Exposition de

Jean-Christophe ROELENS

« Dessine-nous le bleu du ciel... Salon Judaïca 2019 »

Ludique, didactique, singulière et ouverte à tous, la réalisation originale de l'artiste J.C. Roelens, conçue à l'occasion des 20 ans des JECJ-Lorraine, se propose comme un médium, un passage plaisant vers la compréhension d'une culture et de son partage.

Journées européennes de la culture juive - Lorraine  
1999-2019 : 20 ans  
Innover - transmettre



Exposition : création originale de Jean-Christophe ROELENS

« dessine-nous le bleu du ciel... Salon judaïca 2019 »

Du 2 septembre au 18 octobre, Archives municipales, cloître des Récollets - Metz  
Lundi au vendredi 13 h - 17 h



## Journée du patrimoine national et européen

■ **Dimanche 22 septembre**

Centre culturel de la Communauté Israélite de Metz, et Synagogue consistoriale, 39 rue du Rabbin Elie Bloch

**Journée portes ouvertes 10h à 18h**

Accueil - Guidages - Librairies : La Cour des grands - Le Préau

ATELIER - Calligraphie hébraïque, « **Se divertir et s'instruire** », animé par l'artiste **Michel D'Anastasio** (matin et après-midi)

14h **CONCERT de la Chorale Chalom**

**Pour le plaisir de se divertir : les Chants du Yiddishland et d'ailleurs**

Née à Metz en 1996, à l'initiative d'un groupe d'amis désireux de garder vivant le patrimoine de la chanson populaire juive et sous l'égide de Nadia Rosenblum, la CHORALE CHALOM de Metz chante les mélodies populaires juives, en hébreu, yiddish, et judéo-espagnol.

Elle est guidée avec maestria par Marie-Aurore PICARD leur chef de cœur, avec l'accompagnement de Christelle GUICHOUX clarinetiste Klezmer et de Claire MORET au violoncelle.

Le répertoire de chants appartient au patrimoine culturel universel.



15h30 **CONFÉRENCE de Bruno FISZON,**

Grand Rabbin de la Moselle

**Divertissement et innovations au service de la transmission**

17H **SPECTACLE humoristique**

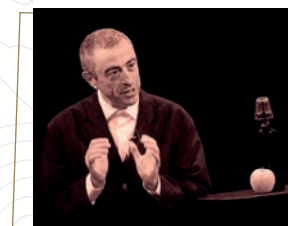
Conférence extravagante de Pierre CLEITMAN

**L'ésotérisme du 22 à Asnières**



Le 22 à Asnières est plus qu'un simple sketch. Au détour d'une description étonnamment prémonitrice des effets pervers de la délocalisation des réseaux télécoms sur le moral (en berne) du consommateur hexagonal, le chef-d'œuvre de Fernand Raynaud se révèle, pour peu qu'on lui prête toute l'attention qu'il mérite, comme un conte philosophique d'une profondeur insoupçonnée.

*En partenariat avec Saint Maximin et avec l'association Bnai-Brith Armand Kraemer*



## ■ Dimanche 22 septembre de 10h à 12h

Ancien cimetière juif de Metz Chambièrre - Avenue des deux cimetières

(prolongement de l'avenue de Blida)

VISITE GUIDÉE de l'ancien cimetière juif de Chambièrre, par Bernard Michel - Découverte de l'un des plus beaux cimetières juifs de la région, datant du 17<sup>e</sup> siècle. Réservations : [contact@jecjlorraine.fr](mailto:contact@jecjlorraine.fr)

## ■ Mardi 17 septembre, 20h

Salle Europa, Montigny-lès-Metz

CONCERT : Noémie Waysfeld & les Blick  
**ZIMLYA**

Le groupe Blick ("regard" en yiddish) prend la direction de la Russie, source majeure de l'inspiration des chansons hébraïques et de la rébellion artistique et musicale des années 1970. En Yiddish, en ladino, en russe, en français un enchantement qui demeure et que l'on n'oublie plus.



## ■ Jeudi 3 octobre, 11h30

Archives Municipales, Cloître des Récollets

**Dépôt solennel des Archives de l'association JECJ-Lorraine**

en présence de M. le Maire de Metz et des soutiens de l'association.

Visite commentée de l'exposition : «*Dessine-nous le bleu du ciel... Salon Judaïca 2019*», suivie du verre de l'amitié.

## ■ Lundi 7 octobre, 20h

IRTS de Lorraine, 41 Avenue de la Liberté, 57050 - Le Ban-Saint-Martin

CONFÉRENCE de l'historienne Annette Wiewiorka à l'occasion de la réédition augmentée de son livre,

***Ils étaient juifs, résistants, communistes.***

L'historienne évoquera son enquête haletante, qui aborde l'histoire à hauteur de l'humain. «Un portrait de groupe saisissant de jeunesse et de courage, aux prises avec une histoire tragique. Ils s'appelaient Victor Zigelman et Henri Krasucki, Sophie Szwarc et Yanina Sochaczewska, Jacquot Szmulewicz et Étienne Raczymow, Paulette Shlivka et Esther Rozenwajg. Le plus jeune, en 1940, avait quatorze ans, le plus âgé moins de trente. Eux ou leurs parents, nés en Pologne ou en Roumanie, étaient venus en France chercher du pain et la liberté, la sécurité aussi croyaient-ils, car tous étaient juifs. Tous également étaient ou devinrent communistes, et résistants organisés au sein de la main-d'œuvre immigrée (MOI). L'histoire de ces quelques centaines de jeunes gens, enfants de Belleville ou de la rue des Immeubles industriels à Paris, est restée largement méconnue. Pourtant, son importance est déterminante pour la communauté juive elle-même, mais aussi pour l'histoire de la Résistance et de celle, si discutée, du PCF pendant l'Occupation. L'oubli qui les a frappés est d'autant plus surprenant qu'ils payèrent leur action d'un prix démesuré. Seule une minorité en réchappa.»

En partenariat avec le «Forum-IRTS de Lorraine», le Livre à Metz et la librairie La Cour des Grands



## ■ Jeudi 10 octobre, 20h

et vendredi 11 octobre

Opéra-Théâtre Metz- Métropole

THEATRE : **Clara Haskil, prélude et fugue**  
texte et mise en scène de Serge Kribus.

Avec Anaïs Marty-Mazan.

Spectacle unanimement salué par la critique. «Dès son plus jeune âge, Clara révèle des dons musicaux exceptionnels. Elle connaît aussitôt de terribles et incessantes épreuves. Une vie, avec pour tout bagage la musique, la sincérité, le fidèle sourire des amis et... un talent exceptionnel».

En partenariat avec l'Opéra-Théâtre Metz-Métropole  
Billetterie Opéra-Théâtre Metz-Métropole (18€ à 15€)



## ■ Mercredi 16 octobre, 20h

CONFÉRENCE de Jean-Pierre Vidity

Grand salon de l'Hôtel de ville - Metz

**Offenbach, entre innovation et transmission**

Par un de ces pieds-de-nez dont l'histoire a le secret, le musicien J. Offenbach est acclamé pour le dernier opéra de sa production : *Les Contes d'Hoffmann*. Il connaît enfin le succès mais, ironie du sort, c'est à titre posthume !

Il gagne, de ce fait, cette place tant convoitée parmi les grands compositeurs dont les œuvres brillent au frontispice des grandes salles lyriques sans pour autant entendre les applaudissements des spectateurs.

Mais le parcours du compositeur vers ces sommets convoités s'avère difficile et parsemé d'embûches....

Jean-Pierre Vidity est psychologue Clinicien de formation et exerce en tant que Psychanalyste à Metz depuis 1981. Il est aussi depuis 2013, Président du **Cercle Lyrique de Metz**. A ce titre, il a fait de nombreuses conférences sur l'art lyrique, anime une émission lyrique sur RCF Jérico-Moselle et contribue à la rubrique lyrique sur Mirabel TV. Un livre : *Les Contes d'Hoffmann ou le reflet retrouvé de Jacques Offenbach* sortira à la prochaine rentrée aux Editions Symétries.

En partenariat avec la librairie Hisler et le Cercle Lyrique de Metz



## ■ Novembre 18, 19, 25, 26 à 20h30 - 20 novembre à 16h

Cinéma Marlymages - Marly

FESTIVAL DE CINÉMA JUDAÏSME ET 7<sup>e</sup> ART, UN CERTAIN REGARD  
Havre de paix - Don't forget me - Le Mime Marceau - Désobéissance - The Cakemaker

Voir page Q



H > Novembre - Décembre

### Les comédies musicales ou l'enchantement du monde

Nourris des musiques de leur pays d'origine, puisant dans les ressources musicales de leur pays d'accueil et dans les sources de leur culture juive, des petits immigrants venus d'Europe ont inventé en Amérique l'un des derniers avatars du messianisme juif : les comédies musicales. Par la musique et par les danses, ces films pétillants, scintillants, joyeux et le plus souvent heureux, cultivent le goût de l'utopie, des rêves et du paradis.

Autour des comédies musicales américaines, un grand projet commun, composé de 6 volets

Manifestations conçues, produites et proposées par JECJ et CinéArt, en partenariat avec l'Université de Lorraine, la Ville de Metz, le Conservatoire à Rayonnement Régional Metz-Métropole, la CEGEE et les apports de l'association CLM.

★ I Programme cinéma - Cinéma le Klub - Metz **K L U B**



### LES COMÉDIES MUSICALES, du Shtetl à Hollywood

Projections animées- les 7, 14, 21 et 28 novembre à 18h et à 20h

• **Judi 7 Nov. à 18h :** En ouverture : *Du Shtetl à Broadway, une odyssée musicale*  
Projection animée par la réalisatrice Fabienne ROUSSO-LENOIR

Raconté par Michel Jonasz, ce documentaire est construit à la façon d'une comédie musicale. Il suit les routes sonores qui sortent de l'ombre des shtetls de Russie et d'Europe de l'Est pour aboutir aux lumières de Broadway, retraçant l'histoire d'une odyssée encore mal connue, celle de la migration des juifs en Amérique. Sur ce continent, dont la dynamique va bouleverser leurs traditions et leur culture ancestrale, la musique sera leur facteur d'unité.

• **Judi 14 Nov à 18h :** *Le Chanteur de jazz* de Alan Crosland (1927, 1h29mn)

• **Judi 14 Nov à 20h30 :** *Un Américain à Paris*, de Vincente Minelli (1951, 1h55mn), avec Gene Kelly et Leslie Caron

Présentations par Philippe BAUDOUIN (sous réserve). Philippe BAUDOUIN est pianiste de jazz, chercheur, auteur d'ouvrages musicologiques et membre de l'Académie du jazz. Il enseigne l'histoire et les techniques du jazz à Paris IV Sorbonne et à la Cité de la musique, ainsi que le piano, l'harmonie et l'histoire du jazz dans des écoles de jazz et conservatoires parisiens.

• **Judi 21 Nov. à 20h :** *Top Hat, ou Le Danseur du dessus* (108mn), avec Fred Astaire et Ginger Rogers

Présentation par N.T.BINH. Scénariste, réalisateur, acteur, journaliste, critique à *Positif*, et enseignant de cinéma à l'Université Paris I, N. T. Binh a assuré le commissariat de l'exposition consacrée aux « Comédies musicales » qui a fait le bonheur des visiteurs à la Philharmonie de Paris en redonnant à ce genre cinématographique ses lettres de noblesse et ses mérites esthétiques, poétiques, énergiques et vitales.



• **Judi 28 Nov. à 18h :** Hommage à STANLEY DONEN : *Chantons sous la pluie*, Gene Kelly, Debbie Reynolds, Donald O'Connor.

• **Judi 28 Nov. à 20h30 :** *Hello Dolly*, de Gene Kelly, avec Barbara Streisand (1983, 2h13).  
Présentations par Caroline RENOARD - Maîtresse de conférences à l'UFR Lettres et Langues, Université de Lorraine.

**LES COMÉDIES MUSICALES**  
**OU L'ENCHANTEMENT DU MONDE**

**20 ans**

# Du Shtetl à Hollywood

**CINÉMA**  
Judi 7, 14, 21, 28 novembre - Le KLUB

**EXPOSITION**  
12 novembre > 1<sup>er</sup> décembre  
Porte des Allemands

**JOURNÉE D'ÉTUDE**  
21 novembre - Campus du Sauley  
Université de Metz

**CONCERTS**  
10 décembre  
Amphithéâtre Caisse d'Épargne Grand-Est

**COMÉDIE MUSICALE**  
8 décembre  
Sortie Opéra du Rhin Strasbourg  
*Un Violon sur le toit*

[jecjlorraine.fr](http://jecjlorraine.fr)

Manifestations conçues, produites et proposées par les associations Journées Européennes de la Culture Juive-Lorraine et CinéArt. En partenariat avec l'Université de Lorraine, la Ville de Metz, le Conservatoire à Rayonnement Régional Metz Métropole, la Caisse d'Épargne Grand-Est et le Cercle Lyrique de Metz.



**II Exposition - du 12 novembre au 1<sup>er</sup> décembre - Porte des Allemands**

**Les comedies musicales ou l'enchantement du monde**

Parce que les comédies musicales sont liées à l'idée du bonheur et de la liberté, parce qu'il s'agit d'un genre tout à la fois populaire et savant, parce que l'on y chante et que l'on y danse merveilleusement, les JECJ ont voulu célébrer leurs 20 ans avec les comédies musicales. D'autres raisons cependant eussent été tout aussi légitimes. Il suffit de rappeler que les «Warner Brothers», qui ont commercialisé le 1<sup>er</sup> film parlant étaient des immigrants juifs polonais. Rappelons que ce 1<sup>er</sup> film parlant, *Le Chanteur de Jazz*, relate l'histoire d'une intégration, celle du fils d'un ministre officiant de la synagogue, qui devient chanteur de jazz. Les Goldwin, les Mayer et les autres, artistes ou réalisateurs, George Gershwin ou Stanley Donen, portaient en eux cette «étincelle du messianisme juif», qui fait chanter, danser et sourire la vie en illuminant les regards.

**Animations musicales, conviviales et didactiques de l'exposition assurées par les différents partenaires**  
Remerciements à tous et particulièrement aux collectionneurs M. Claude Bouniq-Mercier (Vienne) et M. Daniel Collin (Moselle).

**III Journée d'étude - Jeudi 21 Novembre - Campus du Saulcy**

Sous l'égide de Caroline RENOUARD et Katalin POR, Maîtresses de Conférences, UFR Arts, Lettres et Langues

**Quête d'idéal et modèle du rêve américain : le projet utopique de la comédie musicale classique à Hollywood**

Comme l'a exposé en 1988 Neal Gabler dans *Le Royaume de leurs rêves* : la saga des Juifs qui ont fondé Hollywood, les immigrants juifs d'Europe centrale et de l'Est ont investi Hollywood pour créer et partager leur «rêve américain», en utilisant non pas leur propre expérience américaine, mais le fantasme qu'ils en avaient. Ainsi, l'utopie de Terre promise que pouvait incarner la jeune Amérique pour ces nouveaux arrivants s'est parfaitement transcrite dans l'essor du cinéma hollywoodien, véritable «machine à rêve» où les valeurs d'optimisme et d'aspiration se sont épanouies pour projeter sur le monde entier une vision idyllique de l'Amérique. Cette journée d'étude questionnera plus précisément cette quête d'idéal au sein de la comédie musicale classique, essence même de la fantaisie hollywoodienne.

**Programme provisoire :**

10h-12h : accueil des intervenants et visite de l'exposition à la Porte des Allemands

**Campus du Saulcy (salle à confirmer)**

13h30 Accueil du public et introduction à l'après-midi par Katalin Pór, Caroline Renouard, Désirée Mayer et Régine Palucci

14h-14h30 N.T. Binh (Maître de conférences, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne), *La danse et le chant comme paradis terrestre : Cheek to Cheek de Top Hat*

14h30-15h Martin Laliberté (Professeur des universités, Université Paris-Est Marne-la-Vallée), *Le modèle vocal dans les comédies musicales américaines, entre recherche d'idéal et de surhumain, et expression intime.*

15h-15h30 : Discussion et pause

15h30-16h Caroline Renouard (Maîtresse de conférences, Université de Lorraine), *Le monde rêvé de la comédie musicale, du dream ballet au conte de fées.*

16h-16h30 : Fanny Beuré (Docteure de l'Université Paris 7 Paris-Diderot), *Arthur Freed, Louis B. Mayer et les backyards musicaux de la MGM*

16h30-17h : Discussion et pause

17h-18h : Dialogue entre N.T. Binh et Caroline Emmett-Bourgeois (petite-fille d'Irving Berlin).

Conclusion de la journée par N. T. Binh.

18h-19h : Pot de clôture et dédicace de Fanny Beuré pour son livre *That's Entertainment, Musique, danse et représentation dans la comédie musicale hollywoodienne classique*, paru le 10 janvier 2019



**IV Rencontre dédicace jeune public**

**Dimanche 24 Novembre 15h (horaire à confirmer) Bibliothèque médiathèque - Metz Pontiffroy**

**Be Happy ! Mes plus belles comédies musicales**

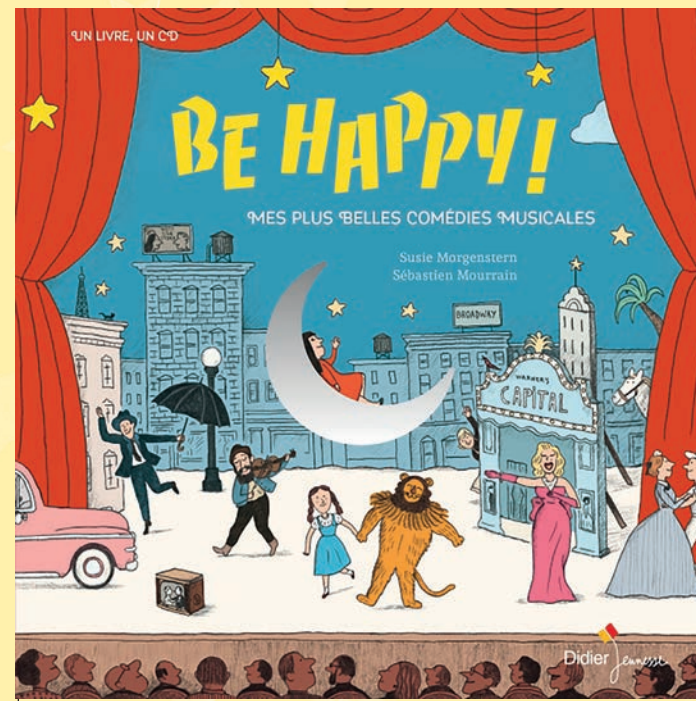
Livre CD de Susie MORGENSTERN, Illustrateur : Sébastien Mourrain, Didier Jeunesse, octobre 2018

Dans notre joyeux projet autour des comédies musicales, il n'était pas question d'oublier les enfants ! La présence de la lumineuse Susie Morgenstern avec ce livre-programme jubilatoire : « *Be happy !* », vient apporter aux plus jeunes le goût de la musique, du chant, de la danse, du cinéma et celui de la vie.

New York, début des années soixante. Tous les mois, Susie et ses sœurs vont voir une comédie musicale. Danse, chant et bonne humeur sont au rendez-vous ! Pour ces adolescentes complexées, c'est du bonheur en bouteille ! Fred Astaire, Gene Kelly, Judy Garland... *Be Happy !* C'est l'âge d'or des comédies musicales !

Avec une sélection des plus belles comédies musicales : *Singin' in the Rain*, *West Side Story*, *The Wizard of Oz*, etc.

« Tout le monde le dit, écouter parler Susie Morgenstern est un vrai bonheur tant son verbe est chaleureux et sa joie de vivre communicative. S'ils ne l'ont pas rencontrée, les enfants et les adolescents ont souvent lu et adoré ses livres. Elle les a divertis, éveillés à tous les sujets qui les concernent, l'école, la famille, l'amour, la sexualité, la nourriture!, avec humour, fantaisie et générosité. Car ce que Susie a su conserver, c'est cet esprit d'enfance qui, dans bien des cas, console de tous les maux. Américaine née dans le New Jersey, Susie Morgenstern vit à Nice où elle a enseigné l'anglais à la faculté de Sophia-Antipolis jusqu'en 2005. Ses livres ont remporté une ribambelle de prix, notamment « Lettres d'amour de 0 à 10 », qui a lui seul en a obtenu une vingtaine. C'est à quatre mains qu'elle a écrit « *Terminale !* tout le monde descend », avec sa fille Aliyah, « *Margot Mégalo* » et « *Privés de bonbacs* » avec sa fille Mayah. Après avoir fêté le 18 mars 2005, au Salon du livre de Paris, "Soixante ans, soixante livres!" comme elle se plaît elle-même à le dire, elle poursuit sa carrière de globe-trotter-porte-parole de la littérature pour la jeunesse... » (Source : Ecole des Loisirs)



*En partenariat avec la Librairie Le Préau, l'Ecole de Loisirs et les Bibliothèques médiathèques de Metz*

L

★ **V SORTIE À L'OPÉRA NATIONAL DU RHIN - STRASBOURG**

COMÉDIE MUSICALE - Dimanche 8 décembre 15h

**Un Violon sur le toit** [nouvelle production à l'ONR],  
Orchestre symphonique de Mulhouse, Chœurs de l'Opéra national du Rhin,  
sous la direction de Koen Schoots.

Comédie musicale en deux parties, basée sur les histoires de Sholem Aleichem Livret de Joseph Stein - Musique de Jerry Bock - Paroles de Sheldon Harnick *Fiddler on the Roof* (Un violon sur le toit) a été l'un des plus formidables succès de Broadway dans la seconde partie des années 1960. La collaboration du compositeur Jerry Bock avec le parolier Sheldon Harnick, la mise en scène et la chorégraphie de Jerome Robbins ont marqué la scène new-yorkaise avant que l'adaptation au cinéma par Norman Jewison n'accroisse encore l'audience de l'histoire à la fois drôle et bouleversante de Tevye le laitier et de ses cinq filles.

Dans un shtetl de la Russie d'avant la Révolution, Anatevka, les trois filles aînées de Tevye refusent les époux que leur père leur destine, mettant en pièce une tradition ancestrale. Le contexte dans lequel se déroule cette comédie des amours tourne vite au dramatique : confrontée à un pogrom, la communauté juive d'Anatevka doit fuir pour sa survie. Le rêve de quitter l'Europe pour les États-Unis s'avère être pour Tevye la seule véritable solution afin d'échapper à l'antisémitisme qui gagne l'Europe. Avec cette production triomphalement accueillie lors de sa création à Berlin, le metteur en scène, Barrie Kosky, fait son retour à l'Opéra national du Rhin. Sortie bus, présentation collation et coupe de l'amitié, RDV à 12h, Place de France - Metz - 95 à 105 € Réservations [contact@jecjlorraine.fr](mailto:contact@jecjlorraine.fr)  
En partenariat avec l'association CLM



★ **VI CONCERTS - Mardi 10 décembre**

**Amphithéâtre de la Caisse d'Epargne Grand-Est, 131 Rue aux Arènes, parking CPM**  
17h - CONCERT commenté consacré aux comédies musicales par le musicien Claude Baro  
20h - CONCERT, Claude Baro et ses musiciens dans les airs des comédies musicales- Alliant ses qualités d'oreille, son sens de l'accompagnement et ses talents de compositeur, l'excellent pianiste messin Claude Baro aime partager sa passion du jazz. Son art fait découvrir, redécouvrir et vivre au grand public le bonheur musical des jazzmen d'hier à aujourd'hui, de Duke Ellington, Charlie Parker, Miles Davis à Herbie Hancock et Chick Corea.  
Pianiste, contrebassiste et batteur, le trio de Claude Baro s'entend à faire décoller le public, à le faire rêver, planer dans les airs, grâce à la magie d'airs composés par les principaux artisans de la comédie musicale américaine, Irving Berlin, Jérôme Kern, George Gershwin dont nous goûterons notamment le fameux *Swanee* extrait du *Chanteur de jazz*, premier film parlant, programmé au cinéma le Klub le 14/11/19, dans le cadre des manifestations Les Comédies musicales ou l'enchantement du monde.  
- Les deux concerts seront suivis du verre de l'amitié. Réservations : [contact@jecjlorraine.fr](mailto:contact@jecjlorraine.fr)

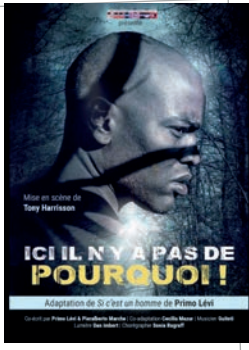
Entrée libre, dans la mesure des places disponibles. Remerciements à la Caisse d'Epargne Grand Est Europe.

■ **Mercredi 27 novembre, 20h**

Salle de l'Agora, 4 rue Théodore de Gargan Metz Patrotte

**THEATRE : Ici il n'y a pas de pourquoi**  
d'après PRIMO LEVI et PIERALBERTO MARCHÉ - Adaptation TONY HARRISON et CECILIA MAZUR - Mise en scène et avec TONY HARRISON - Musicien GUITOTTI

«Comment nommer l'innommable, comment dire l'indicible, comment se faire entendre de ceux qui ne l'ont pas vécu ? C'est à cette interrogation vitale, mortelle et sans réponse, que Primo Levi, rescapé du camp d'Auschwitz, s'est attaché, dès sa libération jusqu'à sa mort en 1987. L'onde de choc qu'a suscitée sa parole n'a jamais cessé de résonner au-delà de la Shoah et de ses circonstances historiques, pour se faire l'écho de tous les génocides, dont la nature même est hélas universelle.



Dans une obscurité trouée de fulgurances, un homme dépouillé évoque l'horreur au quotidien. Quelques barreaux dressés, un corps accroché à la vie immédiate, une gestuelle très physique scandée par le flux de paroles. Tony Harrison est bouleversant de vérité. Derrière lui, la mélodie de cet extraordinaire hang, le musicien Guitotti en tire des accords métalliques, chantants, infiniment variés, doublés de ceux des bols tibétains. Etranges échos évocateurs et contrastés, dans le rythme lancinant du train, la stridence des sirènes, la sourde douleur du froid glacial, du vent, comme dans la luminosité de l'espoir et de la joie. D'une sobriété magnifique. A.D.». Billeterie Agora - 15€, 10€, 8€.

Réservations : [info@festival-passages.fr](mailto:info@festival-passages.fr) et 03 87 17 07 06 de 9h30 à 12h et de 14h à 17h  
En partenariat avec le Festival Passages - Spectacle présenté avec le soutien de l'UEM

■ **Dimanche 1<sup>er</sup> décembre, 15h30**

**Centre d'Art Contemporain La Synagogue - Delme**  
(Possibilité de covoiturage sur inscription : [contact@jecjlorraine.fr](mailto:contact@jecjlorraine.fr))

**PERFORMANCES BURLESQUES**  
de et par l'artiste Louise SIFFERT

**J'ai décidé d'être heureux. Et si vous étiez à deux minutes du succès ?**  
2017. Durée : 2 minutes

**This is your day. Vous êtes extraordinaire,**  
2018. - Environ 20 minutes.

Le développement personnel, le mieux-être dans le travail et la vie quotidienne, seraient-ils la nouvelle religion du XXI<sup>e</sup> siècle ?  
Le Centre d'art contemporain - la synagogue de Delme- n'est-il pas le lieu idéal pour s'interroger sur notre temps ?  
Avec ses deux spectacles, l'artiste Louise SIFFERT se déguise en pyramide multicolore parlante - représentation de la théorie des besoins et des facteurs de motivation du psychologue Abraham MASLOW (1940) - ou en soleil radieux, pour parodier les discours de (sur)motivation, de développement personnel et de coaching en entreprise. Entre guru manipulateur, coach rassurant et sculpture vivante, ses personnages hybrides dénoncent l'aliénation des idées trop vite et trop facilement reçues. Vous voulez réussir votre vie, atteindre vos buts, gagner de l'argent ? Suivez, en réfléchissant et en riant, les performances de Louise SIFFERT !  
En partenariat avec le Centre d'Art Contemporain La Synagogue - Delme



**Verre de l'amitié**

## Lundi 2 décembre, 20h

Amphithéâtre IRTS de Lorraine,  
41 Avenue de la Liberté, 57050 Le Ban-Saint-Martin  
CONFÉRENCE de Delphine HORVILLEUR  
**Réflexions sur la question antisémite**

«Pourquoi n'aime-t-on pas les juifs ? Parce qu'ils ne sont pas gentils disait Jacques Lacan. Ainsi s'énonce avec humour une vérité ancestrale sur cette haine. On reproche toujours à un juif de ne pas être comme les autres membres de la «gentilis» latine c'est-à-dire de la famille, du peuple, ou du genre familial, et d'incarner ainsi une étrangeté insoluble et menaçante.

Il existe par exemple une distinction fondamentale entre l'antisémitisme et les autres racismes. Ces derniers expriment généralement une haine de l'autre pour ce qu'il n'a pas : la même couleur de peau, les mêmes coutumes, les mêmes repères culturels ou la même langue. Son «pas comme moi» apparaît au raciste comme un «moins que moi» ; il a tôt fait de le juger inabouti ou inférieur... Le juif au contraire est souvent haï, non pour ce qu'il n'a pas, mais pour ce qu'il a. On ne l'accuse pas d'avoir moins que soi, mais au contraire de posséder ce qui devrait nous revenir et qu'il a sans doute usurpé. On lui reproche de détenir et d'accaparer le pouvoir, l'argent, les privilèges ou les honneurs qu'on nous refuse. On l'imagine dès lors, propriétaire d'un «en plus» dont il nous prive...»

L'incipit du dernier livre de Delphine Horvilleur, «*Réflexions sur la question antisémite*», paru chez Grasset en 2019, donne le ton de l'ouvrage et de l'ensemble de l'œuvre et des interventions de la philosophe et Rabbin Delphine Horvilleur. L'humour, l'approche polyphonique, la finesse de l'analyse et l'érudition livrée dans la simplicité constituent sa marque de fabrique.

En partenariat avec l'Association Bnai-Brith Elie Bloch, le «Forum-IRTS de Lorraine», le Livre à Metz et la librairie Hisler



## Jeudi 5 décembre à 19h et vendredi 6 décembre 10h et 14h

Arsenal - Esplanade- Metz

CONCERT - Spectacle *Les ombres errantes* Iddo Bar-Shai - piano, Philippe Beau - ombres

La musique de François Couperin, maître incontesté du baroque à la française et son interprétation au piano par le pianiste virtuose Iddo Bar-Shai, se mêlent aux ombres façonnées en direct par Philippe Beau, magicien de la lumière, pour nous offrir une «partition à quatre mains». Une osmose parfaite entre les deux artistes.

Accessible à tous, amateurs éclairés ou néophytes curieux, ce spectacle convient également aux enfants qui pourront ainsi découvrir la musique autrement. Durée 1h15

En partenariat avec la Cité Musicale Metz

Billetterie Arsenal - tarif C de 8 à 15€



## Exposition JECJ-Lorraine

# Dessine-nous le bleu du ciel...

## Salon Judaïca 2019



Œuvre originale  
de l'artiste

**Jean-Christophe Roelens**

conçue à l'occasion des 20 ans des  
JECJ-Lorraine



Archives Municipales,  
Cloître des Récollets  
02/09 > 18/10 13h > 17h  
du lundi au vendredi  
[www.jecjlorraine.fr](http://www.jecjlorraine.fr)



En partenariat avec le Lycée du Bâtiment et de travaux publics - Montigny-lès-Metz



## Dimanche 15 décembre - Grand salon de l'Hôtel de Ville - Metz

### COLLOQUE **Innover** - en partenariat avec l'Académie Nationale de Metz

**9h30-12h30** : Innovation et continuité dans la vie quotidienne et sa représentation

- Madame Marie Antoinette Kuhn, historienne de l'art, Art futile, Art utile...
- Monsieur Jean Pierre Pister, professeur émérite, membre de l'Académie de Stanislas, *La transmission de la culture musicale, du gramophone aux technologies récentes*
- Professeur Abdallah Ougazzaden, Directeur de Georgia Tech Lorraine, *Les innovations scientifiques et technologiques : une réponse aux grands défis sociétaux ?*

**14h15 - 17h30** : Innovation et continuité dans la pensée

- Monsieur Francis Colotte, enseignant chercheur à l'Université de Luxembourg, chroniqueur culturel, *La littérature, comme paradigme d'innovation et de transmission*. Enjeux et perspectives d'un processus plurimillénaire
- Monsieur Raymond Oligier, vice-président de l'Académie nationale de Metz, **La philosophie : à nouveau contexte, nouvelle pensée**

**Invitée d'honneur : Madame le Rabbin Pauline Bebe,**  
Le judaïsme, une tradition d'innovation



## COORDINATION LORRAINE

### ■ Delme

#### Dimanche 1<sup>er</sup> décembre

**Centre d'Art Contemporain La Synagogue - Delme**  
PERFORMANCES burlesques de et par l'artiste Louise Siffert  
"J'ai décidé d'être heureux".

"Et si vous étiez à deux minutes du succès ?". (voir présentation page M et 55)  
Verre de l'amitié. Covoiturage possible. Réservations : contact@jecjlorraine.fr



### ■ Epinal Synagogue, 9 rue Charlet

#### Dimanche 22 septembre de 10h à 17h

Ouverture au public et visites commentées.

### ■ Frauenberg

#### Dimanche 22 septembre de 14h à 18h

Visite du cimetière juif de Frauenberg.

RDV au cimetière, à la sortie du village vers Blies-Ebersing



### ■ Lunéville Synagogue, 5 rue Sébastien Castara

#### Dimanche 22 septembre de 10h à 12h et de 14h à 18h

Ouverture au public et visites commentées de la synagogue la plus ancienne de Lorraine (1786)

### ■ Marly Cinéma Marlymages

**Lundi 18, mardi 19, lundi 25, mardi 26 à 20h30 Mercredi 20 novembre à 16h**  
FESTIVAL DE CINÉMA - JUDAÏSME ET 7<sup>e</sup> ART, UN CERTAIN REGARD  
Projections animées de films, en partenariat avec l'association Marlymages et la Ville de Marly



#### • Lundi 18 novembre 20h30

*Un Havre de Paix*, de Yona Rozenkier (Israël 2019) - Avec Yoel Rozenkier, Micha Rozenkier, Yona Rozenkier.

Trois frères se retrouvent pour enterrer leur père dans le kibboutz de leur enfance. Avishai, le plus jeune, doit partir deux jours plus tard à la frontière libanaise où un nouveau conflit vient d'éclater. Il sollicite les conseils de ses frères qui ont tous deux été soldats. Itai souhaite endurcir le jeune homme tandis que Yoav n'a qu'une idée en tête : l'empêcher de partir. Dans ce kibboutz hors du temps, le testament du père va réveiller les blessures secrètes et les souvenirs d'enfance...



#### • Mardi 19 Novembre, 20h30 (sous réserve)

*Le Mime Marcel Marceau*, (50 mn), documentaire réalisé par Dominique Delouche.  
© Les Amis de Dominique Delouche : les Films du prieuré, 1964-2017.

Avec : Marcel Marceau, Pierre Very, Pierre Byland.

**Projection animée par Mesdames Camille et Aurélia Marceau,**  
**filles du mime Marcel Marceau.** En douze tableaux, le portrait enchanteur d'un des plus grands artistes de scène du XX<sup>e</sup> siècle, le Mime Marcel Marceau. Dans cette œuvre de pure poésie, nous redécouvrons l'art exquis de cet orfèvre du mouvement qui fait écho à la commedia dell'arte et invente le moonwalk repris par Michael Jackson...



#### • Mercredi 20 Novembre, 16h *Don't forget me*, de Ram Nehari (Israélien, Français, Allemand 2019) - Avec Nitai Gvirtz, Moon Shavit, Eilam Wolman.

Niel, jeune tubiste de 27 ans souffrant de troubles psychiques, est en phase de réadaptation. Son ami d'enfance lui propose de rejoindre son groupe de rock. Tom, 24 ans, est hospitalisée au service fermé des troubles de l'alimentation. Quand elle croise Niel à une soirée caritative, elle le séduit, et profite de son aide pour s'échapper de l'hôpital. Petit à petit, leur cavale nocturne révèle leur passion, et leur désir de redevenir ceux qu'ils étaient...



#### • Lundi 25 novembre, 20h30

*Désobéissance*, de Sebastián Lelio, (E.U. 2018) - Avec Rachel Weisz, Rachel McAdams, Alessandro Nivola.

Une jeune femme juive-orthodoxe, retourne chez elle après la mort de son père. Mais sa réapparition provoque quelques tensions au sein de la communauté lorsqu'elle avoue à sa meilleure amie les sentiments qu'elle éprouve à son égard...



#### • Mardi 26 novembre 20h30

*The Cakemaker*, de Ofir Raul Graizer, avec Tim Kalkhof, Sarah Adler, Roy Miller  
Allemand, Israélien 2018.

Thomas, un jeune pâtissier allemand, a une liaison avec Oren, un homme marié israélien qui voyage régulièrement à Berlin pour affaires. Quand Oren meurt dans un accident de voiture, Thomas se rend à Jérusalem à la recherche de réponses concernant sa mort. Sans révéler qui il est, Thomas se plonge dans la vie d'Anat, la veuve de son amant, qui tient un petit café. Il commence alors à travailler pour elle.

## R Nancy

Association des Journées Européennes de la Culture Juive-Nancy

**Dimanche 8 septembre de 14h à 19h** (Centre André Spire)  
COLLOQUE D'OUVERTURE «Innovation et tradition : quelle transmission ?»

Accueil et allocutions

Modérateur : Stéphane Anglès (Doyen de l'UFR Sciences Humaines et Sociales, Université de Lorraine)

Intervenants :

- Jean-Pierre Marchand (philosophe) «Günther Anders, philosophe d'avant-garde»
- Janine Elkouby (agrégée de Lettres)
- Michel Serfaty (rabbin, professeur émérite des Universités, président des Amitiés judéo-musulmanes)
- Didier Francfort (Université de Lorraine) «Judaité et avant-gardes culturelles»
- Danielle Morali (Université de Lorraine) «Savants juifs au temps de Galilée»
- Dr Elie Botbol «Quel monde voulons-nous pour demain ?»

**Dimanche 22 septembre, 16h30** HÔTEL DE VILLE DE NANCY Salle Mienville, Entrée rue Pierre Fourier

CONFERENCE EXCEPTIONNELLE

Didier Long, auteur de « Mémoires juives de Corse ». Prêtre, il retrouve grâce aux confitures de cédrat de sa grand-mère l'histoire de ses ancêtres, marranes, juifs et corses. Un parcours spirituel et humain hors du commun qui s'inscrit dans la culture et le patrimoine européen.

## ■ Saint-Avoid (date et lieu à définir)

CONCERT Comédies musicales - *Claude BARO et ses musiciens dans les airs des comédies musicales*

## ■ Sarrebourg

**Dimanche 22 septembre de 14h à 17h** - Synagogue 7 rue du Sauvage

Ouverture au public et visites commentées

## ■ Sarreguemines

**Dimanche 1<sup>er</sup> septembre à 14h30**

Visite guidée, circuit en ville sur les traces de la communauté juive de Sarreguemines, et visite de la synagogue avec explications et commentaires sur la vie juive et le thème «Innovation-transmettre» par monsieur le Rabbin Wertenschlag.

Départ à 14h30 Impasse de l'ancienne Synagogue (angle rue de la Paix- rue du Moulin)

**Dimanche 3 novembre à 15h**

Concert de la formation de Marcel Lin au Casino des Faïenceries

Projection d'un film documentaire, date et lieu à préciser

Titres et dates seront précisés sur le site de l'association : [www.jecjlorraine.fr](http://www.jecjlorraine.fr)

## ■ Verdun

**Dimanche 22 septembre**

Signature solennelle d'une convention avec la Fondation du Patrimoine.

Programme en cours d'élaboration

Programmation, voir site : [jecjlorraine.fr](http://jecjlorraine.fr)

**LES COMEDIES MUSICALES**  
**DU L'ENCHANTEMENT DU MONDE**  
20 ans

**CONCERTS**  
Mardi 10 décembre

17h-Concert commenté  
consacré aux comédies musicales par le musicien Claude BARO

20h-Claude BARO et ses musiciens  
Les airs célèbres des comédies musicales

Amphithéâtre de la Caisse d'Épargne Grand-Est,  
131 rue aux Arènes,  
parking CPM  
ENTRÉE LIBRE

[jecjlorraine.fr](http://jecjlorraine.fr)

Manifestations conçues, produites et proposées par les associations Journées Européennes de la Culture Juive-Lorraine et CinéArt.  
En partenariat avec l'Université de Lorraine, la Ville de Metz, le Conservatoire à Rayonnement Régional Metz Métropole, la Caisse d'Épargne Grand-Est et le Cercle Lyrique de Metz.



Association

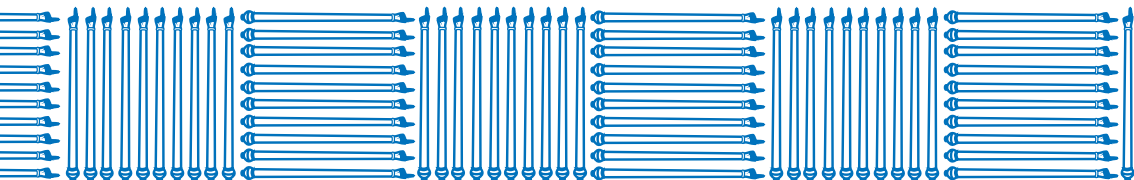
# J.E.C.J. Lorraine

Active depuis 1999, fondée en 2008, l'association des Journées européennes de la culture juive-Lorraine (JECJ-Lorraine) entend participer à la formation de consciences citoyennes éclairées et responsables. Républicaine et laïque, elle est composée de membres bénévoles ayant un intérêt commun pour la mise en valeur du patrimoine juif matériel et immatériel, « bien commun de l'Humanité ».

JECJ-Lorraine coordonne les nombreuses manifestations des Journées Européennes de la Culture juive en Lorraine qui se déroulent chaque année de fin août à décembre. À Metz et en Lorraine, l'association organise des événements culturels et conviviaux qui ouvrent la voie au dialogue et à la cohésion sociale. Retrouvez toutes les dates de l'édition 2019 sur [jecjlorraine.fr](http://jecjlorraine.fr) ou [jecjlorraine.canalblog.com](http://jecjlorraine.canalblog.com).

Les objectifs de l'association JECJ-Lorraine :

- > Cœuvrer pour une meilleure compréhension de l'héritage du passé
- > Valoriser un patrimoine culturel riche au sein de la République et de l'Europe
- > Privilégier une Mémoire vivante
- > S'ouvrir à l'autre pour lutter contre la haine, née de l'ignorance
- > Extraire du patrimoine matériel et spirituel des éléments de dialogue pour l'harmonisation sociale
- > Développer les effets positifs des Journées européennes de la Culture juive et amplifier les échanges pour créer un tourisme culturel.



Partenariat et soutien pour l'ensemble des manifestations Metz et Région :

DRAC - Région Grand Est - Conseil départemental de la Moselle - Metz-Métropole - Ville de Metz - Marly Montigny-lès-Metz - Nancy - Saint-Avold - Sarrebourg - Sarreguemines - Le Républicain Lorrain - Cité Musicale Metz - Opéra Théâtre Metz-Métropole - Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz-Métropole - Musée de la Cour d'Or - Université de Lorraine - CinéArt - Forum IRTS de Lorraine - Livre à Metz - Consistoire de la Moselle - Communauté israéliite de Metz - AUJF - FSJU - Office de Tourisme Metz-Métropole - Associations Bnaï-Brith.

Remerciements : Caisse d'Épargne Grand Est Europe, Demathieu Bard, KPMG, Cabinet Benedic, Librairie Hisler, Coiffure Jacques Thill, ainsi qu'aux annonceurs.

Conception et réalisation  
Eric Rebmeister - studioreb.fr

Contact : Désirée Mayer  
Présidente de l'association JECJ-Lorraine  
39, rue du Rabbin Elie Bloch, 57000 METZ  
Courriel : [contact@jecjlorraine.fr](mailto:contact@jecjlorraine.fr)  
[desiree.mayer44@gmail.com](mailto:desiree.mayer44@gmail.com)  
Blog : [jecjlorraine.canalblog.com](http://jecjlorraine.canalblog.com)  
Site : [www.jecjlorraine.fr](http://www.jecjlorraine.fr)

Plaquette éditée avec le concours  
de la Région Grand-Est

